Porównanie tłumaczeń Mateusza 18:9

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	I jeśli oko twoje gorszy cię wyrwij je i rzuć od ciebie dobre ci jest jednookim do życia wejść niż dwoje oczu mając zostać wyrzuconym w Gehennę ognia
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I jeśli twoje oko jest dla ciebie pułapką,* wyłup je i odrzuć od siebie; korzystniej jest dla ciebie wejść w życie jednookim niż mieć dwoje oczu i być wrzuconym do ognia Gehenny.[1)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	I jeśli oko twe wiedzie do obrazy cię, wyrwij je i rzuć od ciebie. Lepiej* ci jest jednookim do życia wejść, niż dwoje oczu mając zostać rzuconym w Gehennę ognia.[2)]
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	I jeśli oko twoje gorszy cię wyrwij je i rzuć od ciebie dobre ci jest jednookim do życia wejść niż dwoje oczu mając zostać wyrzuconym w Gehennę ognia

1) <x>470 5:29</x>; <x>490 15:4-7</x>
2) Dosłownie "dobrze".